



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA–UFPB**  
**COMITÊ DE INCLUSÃO E ACESSIBILIDADE–CIA**

**RELATÓRIO DAS SOLICITAÇÕES AVULSAS RECEBIDAS REFERENTES**  
**AO SEMESTRE 2019.1 (29 de Maio a 27 de Setembro)**

DETALHAMENTO DAS SOLICITAÇÕES:

**Maio/2019.**

<b>Data</b>	<b>Origem</b>	<b>Assunto</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Destinado para:</b>
29/05/19 (tarde)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Huynara e Pricilla
29/05/2019	Letras Libras	TCC	Nayara	Hosana e Wêdja
29/05/19 (noite)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Huynara e Pricilla
30/05/19 (tarde)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Renata e Wêdja
30/05/19 (noite)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Huynara e Pricilla
30/05/2019	DLS	Plantão	Profa. Luciana	Todos os TILS
31/05/19 (tarde)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Pollyana e Pricilla
31/05/19 (noite)	NEABI/CCHLA	Copene	Alyne C Cruz	Huynara e Pricilla
31/05/2019	Letras Libras	TCC	Nayara	Renata e Hosana

**Junho/2019**

<b>Data</b>	<b>Origem</b>	<b>Assunto</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Destinado para:</b>
04/06/2019	DLS	Sala de Aula	Profa. Carolina	Todos os TILS
04/06/2019	DLS	Sala de Aula	Profa. Luciana	Todos os TILS
Junho	PPGL	Tradução	Profa. Ana Cristina	Pollyana e Pricilla
03/06/2019 (manhã)	Letras Libras	Reunião Coleg.	Nayara	Pollyana e Pricilla
03/06/2019 (tarde)	PPGL	Tradução e gravação	João Batista	Pollyana, Renata e Pricilla
07/06/2019	Letras Libras	Prova	Nayara	Hosana
07/06/2019	Letras Libras	Mini palestra	Nayara	Huynara e Pricilla
11/06/2019	CCTA	Debate	Alexandre S. Arantes	Huynara e Wêdja
12/06/2019	Letras Libras	Reunião PRG	Nayara	Huynara e Wêdja

13/06/2019	CIA	Tradução	Rafael Monteiro	XXXXX
13/06/2019	CIA	Tradução	Rafael Monteiro	XXXXX
Terças e quintas	<i>Campi Mangabeira</i>	Sala de aula	Hozana (aluna)	Renata
18/06/2019	PPGL	Orientação	Adriano	Renata
19/06/2019	CIA	Atividade de extensão	Natália Santos	Huynara e Pricilla
quinta-feira(manhã)	CE	Sala de Aula	Jesaías (aluno)	Pollyana
quinta-feira(tarde)	CE	Sala de Aula	Jesaías (aluno)	Pollyana
28/06/2019	<i>Campi Areia</i>	Colação de Grau	Nielson Firmino	Nielson e Pollyana

	Solicitação não atendida.
	Demanda cancelada pelo solicitante (Via <i>WhatsApp</i> ).
	Solicitante ausente.

### Julho/2017

Data	Origem	Assunto	Solicitante	Destinado para:
01/07/2019	Letras Libras	Tradução	Nayara	Huynara e Pricilla
04/07/2019	DLS	Interpretação para TV	Everton	Huynara
22/07/2019	<i>Campi Areia</i>	Divulgação do proj. Future-se	Robson	Huynara e Pricilla
24/07/2019	DLS	Tradução	Janaína	Hosana, Pollyana, Pricilla e Renata.
26/07/2019	CCHLA	Mesa redonda	Henrique	Hosana e Pollyana
26/07/2019	Campus IV	Tradução	Petra Renor	INDEFERIDO
29/07/2019	CE	Extensão	Izaura	Huynara e Pricilla

	Demanda atendida parcialmente, visto que, foi interrompida pelo setor solicitante por não dispor de um técnico que grave e edite os trabalhos.
	Esta demanda acabou sendo atendida pelas TILS Hosana e Pollyana.
	Demanda indeferida, visto que, fere o prazo de antecedência de 10 dias úteis para solicitação deste tipo de atividade.

### Agosto/2019

Data	Origem	Assunto	Solicitante	Destinado para:
01/08/2019	Letras Libras	Palestra	Nayara	Hosana e Pollyana
08/08/2019	PPGL	Sala de aula	Ana Marinho	Hosana e Pollyana

09/08/2019	PPGL	Sala de aula	Lígio	Hosana e Pollyana
09/08/2019	Letras Libras	Colação de grau	Nayara	Hosana, Pollyana e Wêdja
16/08/2019	Letras Libras	Reunião	Nayara	Hosana e Pricilla
16/08/2019	CCHLA	Roda de Leitura	Danielle Luna	Pollyana e Pricilla
20/08/2019	CCHLA	Entrevista	Bruna	Hosana e Pollyana
23/08/2019	PPGL	Orientação	Adriano	Pricilla
29/08/2019	Fonoaudiologia	Pesquisa	M <sup>a</sup> Eduarda	Hosana e Pollyana
30/08/2019	Letras Libras	Reunião	Nayara	Pollyana, Pricilla e Wêdja.

Dispensa das Intérpretes Hosana e Pollyana. Esta atividade deu-se por encerrada, por não haver necessidade de TILS em sala de aula.

### Setembro/2019

Data	Origem	Assunto	Solicitante	Destinado para:
03/09/2019	Externa	Atendimento à pessoa surda	Tamara	Hosana
05/09/2019	CIA	Congresso CIA	Rafael Monteiro	Todos os TILS
05/09/2019	Externa	Atendimento à pessoa surda	Tamara	Renata
06/09/2019	CIA	Congresso CIA	Rafael Monteiro	Todos os TILS
06/09/2019	Letras Libras	Reunião	Nayara	Cecília e Renata
09/09/2019	Letras Libras	Tradução	Nayara	Hosana e Pollyana
11/09/2019	<i>Campi III</i>	Fórum	Emanuel	Erenilson e Pricilla
11/09/2019	<i>Campi III</i>	Fórum	Rita Barbosa	Erenilson e Pricilla
13/09/2019	Letras Libras	Reunião	Nayara	Huynara e Pricilla
13/09/2019	CCEN	Tradução	M <sup>a</sup> Victoria	Renata
16/09/2019	PPGL	Seleção de Prova de doutorado	Roberto	Hosana e Pollyana
18/09/2019	CCEN	Tradução	Eloisa Monteiro	Pollyana e Pricilla
19/09/2019	CCEN	Tradução	Heytor Mozart	Huynara e Pricilla
23/09/2019	CCEN	Projeto	Eduardo Afonso	INDEFERIDO
23/09/2019	CCEN	Tradução	Ranielle Xavier	INDEFERIDO
23/09/2019	CCEN	Tradução	Heytor Mozart	INDEFERIDO
27/09/2019	DLS	Evento	Everton	Hosana, Pollyana e Pricilla

Atividade cancelada pela solicitante (via e-mail).

	Atividade suspensa. A intérprete compareceu no local marcado pela solicitante, no entanto, houve um desencontro entre as partes. A solicitação foi refeita para outra data.
	Demanda indeferida, visto que, não havia quantidade de TILS suficiente em disponibilidade para atender esta demanda.

## Outubro/2019

Data	Origem	Assunto	Solicitante	Destinado para:
07/10/2019	Letras Libras	Prova Pólo CG	Nayara	Hosana
08/10/2019	Letras Libras	Prova Pólo CG	Nayara	Erenilson
09/10/2019	Letras Libras	Prova Pólo CG	Nayara	Erenilson
07/10/2019	PPGL	Entrad	Roberto	Todos os TILS**
24/10/2019	CE	Simpósio	Thereza Sophia	Huynara e Pricilla

\*\*

ENTRAD MANHÃ (9h00-12h00) – Júnior, Saúde.	ENTRAD MANHÃ (8h30-12h00) – Pollyana, Júnior, Saúde.	ENTRAD MANHÃ (8h30-12h00) – Renata; Hosana; Pollyana.	ENTRAD MANHÃ (8h30-12h00) – Pollyana, Júnior e Saúde.	ENTRAD MANHÃ (8h30-12h00) – Júnior e Saúde.
TARDE (13h30- 17h00) – Huynara; Saúde; Wédja.	TARDE (13h30- 17h00) – Huynara, Wédja, Júnior.	TARDE (13h30- 17h00) – Pricilla, Huynara, Renata.	TARDE (13h30- 17h00) – Hosana, Huynara, Saúde.	TARDE (13h30- 17h00) – Hosana, Huynara, Júnior.
NOITE (17h30) - Huynara; Pollyana; Wédja.	NOITE – Huynara, Pollyana e Wédja.	NOITE – Huynara, Pollyana e Wédja.	NOITE - Huynara, Pollyana e Wédja.	NOITE (17h30-18h30)- Huynara, Pollyana e Wédja.

## Novembro/2019

Data	Origem	Assunto	Solicitante	Destinado para:
13/11/2019	CE	Oficina	Maysa Isabelle	Pollyana e Pricilla

### Total de demandas solicitadas: 66.

**1. AULAS DE GRADUAÇÃO E PÓS-GRADUAÇÃO:** interpretação dos conteúdos, ministrados em sala de aula, das disciplinas dos cursos de graduação e pós-graduação da UFPB que tiverem discentes e/ou docentes Surdos envolvidos. Estas aulas serão prioridade sobre as demais atividades de tradução/interpretação da UFPB. (As solicitações devem ser feitas no início de cada semestre letivo, mediante apresentação de horário individual)

- 1 aula de Mestrado - 1 demanda
- Sala de aula com aluna surda - 4 demandas

**2. ATIVIDADES DIDÁTICO-PEDAGÓGICAS:** interpretação de aulas de campo, atividades extra classe e monitorias da UFPB. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 3 dias de antecedência para atividades realizadas em João Pessoa – PB; em caso de atividades fora de João Pessoa – PB, o prazo mínimo para solicitação do serviço deve ser de duas semanas)

- Tradução - 12 demandas
- Prova - 1 demanda

**3. ATIVIDADES DE PESQUISA VINCULADAS OU DESENVOLVIDAS À/NA GRADUACAO OU POS-GRADUACAO:** interpretação das orientações, apresentações de Trabalhos de Conclusão de Curso – TCC, dos exames de qualificação e defesa de dissertações e teses, dentre outras atividades desta natureza. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 3 dias de antecedência; o Trabalho de Conclusão de Curso deverá estar anexado à solicitação)

- Orientação - 1 solicitação

**4. ATIVIDADES DE EXTENSÃO:** interpretação dos conteúdos em sala de aula de cursos de extensão, de reuniões e palestras relacionadas à extensão universitária que tiverem discentes e/ou docentes Surdos envolvidos. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Extensão - 2 demandas

**5. PROCESSOS SELETIVOS DE PÓS-GRADUAÇÃO:** tradução/interpretação das etapas de processos seletivos de pós-graduação da UFPB sempre que houver candidatos Surdos. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Processos seletivos de pós-graduação - 1 demanda

**6. ATUAÇÃO DE DOCENTES SURDOS EM ATIVIDADES DE ENSINO:** interpretação das aulas teóricas dos professores Surdos. (As solicitações devem ser feitas no início de cada semestre letivo, mediante apresentação de horário individual)

- Interpretação das aulas teóricas dos professores Surdos - 9 demandas

**7. REUNIÕES INSTITUCIONAIS DA UFPB:** interpretação das reuniões institucionais da UFPB sempre que houver participante Surdo. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Reunião - 6 demandas (exceto reunião de Centro que se configura como demanda fixa)

**8. EVENTOS ORGANIZADOS/PROMOVIDOS PELA UFPB:** interpretação de eventos organizados/promovidos pela UFPB quando houver participante Surdo. (prazo

mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência; a programação deverá ser anexada à solicitação, juntamente com cópia dos materiais a serem apresentados)

- Eventos, fóruns, congressos - 30 solicitações

**9. TRADUÇÃO DE TRABALHOS DE CONCLUSÃO DE CURSO:** tradução de Trabalhos de Conclusão de Curso – TCC, de graduação e pós-graduação, de discentes Surdos da UFPB, da língua portuguesa para Libras e vice-versa. (este serviço ocorrerá em turnos específicos, mediante agendamentos semanais com os autores Surdos – que deverão estar presentes no momento da tradução e de acordo com a disponibilidade de quadros de intérpretes para realização desse trabalho no período solicitado; para cada solicitação será permitido o limite de duas laudas escritas ou quatro minutos de sinalização gravados em vídeo; a infraestrutura para gravação da tradução em Libras ficará a cargo do solicitante e deverá ser institucional)

- TCC - 2 solicitações;

**Nº de Atendimentos por Tradutor:**

<b>Tradutor</b>	<b>Atendimentos</b>
Hosana Gouveia	18
Huynara Martins	20
Pollyana Stephanie	25
Pricilla Macêdo	32
Renata Frazão	09
Wêdja Nascimento	06
Saulo Magnus	00
Erenilson Saúde	4
Antônio Júnior	2
<b>TOTAL</b>	<b>116</b>



Helayne Pricilla Macêdo de Souza.

Tradutora Intérprete de Libras.

SIAPE 3072302